

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 december 1982.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
M. HANSENNE

Bijlage

Paritair comité voor de vlasbereiding

Beslissing van 13 september 1982

Vervanging van de feestdagen
van 1 januari, 1 mei en 25 december 1983

Artikel 1. Voor de ondernemingen die onder de bevoegdheid van het paritair comité voor de vlasbereiding ressorteren, wordt de feestdag van 1 januari 1983, die met een zaterdag, gewone inactiviteitsdag samenvalt, vervangen door :

1° 10 januari 1983 voor de ondernemingen die gevestigd zijn in de provincie West-Vlaanderen en in de gemeenten Deinze en Zulte;

2° 3 januari 1983 voor de andere ondernemingen.

Art. 2. Voor alle bij artikel 1 genoemde ondernemingen wordt de feestdag van 1 mei 1983, die met een zondag samenvalt, vervangen door 2 mei 1983.

Art. 3. Voor alle bij artikel 1 bedoelde ondernemingen wordt de feestdag van 25 december 1983, die met een zondag samenvalt, vervangen door 26 december 1983.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 6 december 1982.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
M. HANSENNE

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 décembre 1982.

BAUDOIN

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi et du Travail,
M. HANSENNE

Annexe

Commission paritaire de la préparation du lin

Décision du 13 septembre 1982

Remplacement des jours fériés
des 1er janvier, 1er mai et 25 décembre 1983

Article 1er. Pour les entreprises ressortissant à la Commission paritaire de la préparation du lin, le jour férié du 1er janvier 1983, coïncidant avec un samedi, jour habituel d'inactivité, est remplacé par :

1° le 10 janvier 1983 pour les entreprises situées dans la province de Flandre occidentale et dans les communes de Deinze et Zulte;

2° le 3 janvier 1983 pour les autres entreprises.

Art. 2. Pour toutes les entreprises visées à l'article 1er; le jour férié du 1er mai 1983, coïncidant avec un dimanche, est remplacé par le 2 mai 1983.

Art. 3. Pour toutes les entreprises visées à l'article 1er, le jour férié du 25 décembre 1983, coïncidant avec un dimanche, est remplacé par le 26 décembre 1983.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 6 décembre 1982.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,
M. HANSENNE

EXECUTIEVEN — EXECUTIFS

REGION WALLONNE

F. 82 — 1902

17 NOVEMBRE 1982. — Arrêté de l'Exécutif modifiant l'arrêté de l'Exécutif du 12 mars 1982 fixant la répartition des compétences entre les Ministres, Membres de l'Exécutif

L'Exécutif Régional Wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 27 janvier 1982 portant règlement du fonctionnement de l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 12 mars 1982 fixant la répartition des compétences entre les Ministres, Membres de l'Exécutif;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Considérant que le bon fonctionnement de l'Exécutif commande de procéder sans délais aux modifications d'attributions entre ses Membres;

Vu l'urgence;

Vu la délibération de l'Exécutif Régional Wallon du 27 octobre 1982,

Arrête :

Article 1er. L'article 3 de l'arrêté de l'Exécutif du 12 mars 1982 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. M. Jean-Maurice Dehousse, Ministre-Président de la Région wallonne, chargé de l'Economie est compétent pour :

— la coordination de la politique de l'Exécutif;

— la saisine du Comité de concertation visé à l'article 31 de la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980;

— la politique économique à l'exception, dans le cadre de l'aide aux entreprises ou unités d'exploitation, des petites et moyennes entreprises pour l'application de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique telle qu'elle a été modifiée par la loi du 10 février 1981 de redressement relative aux classes moyennes;

— l'administration, la gestion du personnel et les services généraux sans préjudice toutefois de l'application de l'article 9 du présent arrêté;

— l'acquisition, l'aménagement, l'équipement de terrains à l'usage de l'industrie, de l'artisanat et des services, ou d'autres infrastructures d'accueil aux investisseurs, y compris les investissements pour l'équipement des zones industrielles avoisinant les ports et leur mise à la disposition des utilisateurs;

— le remembrement des biens ruraux. »

Art. 2. L'article 2 de l'arrêté de l'Exécutif du 12 mars 1982 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 3. M. André Damseaux, Ministre de la Région wallonne, chargé de la Tutelle et des Relations extérieures, est compétent pour :

— les relations extérieures sous réserve de l'article 10 du présent arrêté;

— les pouvoirs subordonnés en ce compris la tutelle administrative sur ces pouvoirs, les travaux subaédiés les concernant et la fixation du pourcentage à attribuer au Fonds spécial de l'aide sociale. »

Art. 3. L'article 6 de l'arrêté de l'Exécutif du 12 mars 1982 est complété par les mots : « la politique de l'emploi ».

Art. 4. § 1er. A l'article 9 de l'arrêté de l'Exécutif du 12 mars 1982, l'expression « par dérogation à l'article 3 » est remplacée par l'expression « par dérogation à l'article 2 ».

§ 2. A l'article 10 du même arrêté, l'expression « par dérogation à l'article 2 » est remplacée par l'expression « par dérogation à l'article 3 ».

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 27 octobre 1982.

Art. 6. Les Ministres, Membres de l'Exécutif sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 17 novembre 1982.

Les Ministres, Membres de l'Exécutif Régional Wallon,

J.M. DEHOUSSE, A. DAMSEAUX, P. BUSQUIN,

M. WATHELET, V. FEAUX, A. BERTOUILLE

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHE REGION

D. 82 — 1902

17. NOVEMBER 1982. — Erlass der Exekutive zur Abänderung des Erlasses der Exekutive vom 12. März 1982 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister, die Mitglieder der Exekutive sind

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 27. Januar 1982 zur Regelung der Arbeitsweise der Wallonischen Regionalexekutive;

Aufgrund der Erlasses der Exekutive vom 12. März 1982 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister, die Mitglieder der Exekutive sind;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des durch das Gesetz vom 9. August 1980 abgeänderten Artikels 3, § 1;

In der Erwägung, dass es im Interesse einer wirksamen Arbeitsweise der Exekutive notwendig ist, die Abänderung der Verteilung der Zuständigkeiten unter seine Mitglieder unverzüglich vorzunehmen;

Aufgrund der Dringlichkeit;

Aufgrund der Beratung der Wallonischen Regionalexekutive vom 27. Oktober 1982,

Beschliesst die Exekutive der Wallonischen Region :

Artikel 1. Artikel 3 des Erlasses der Exekutive vom 12. März 1982 wird durch folgende Bestimmung ersetzt :

« Art. 2. De heer Jean-Maurice Dehousse, Minister-Präsident der Wallonischen Region, der mit der Wirtschaft beauftragt ist, ist zuständig für :

— die Koordinierung der Politik der Exekutive;

— das Recht, ein Verfahren bei dem in Artikel 31 des ordentlichen Gesetzes vom 9. August 1980 zur Reform der Institutionen erwähnten Konzertierungsausschuss einzuleiten;

— die Wirtschaftspolitik mit Ausnahme, im Rahmen der Unterstützung von Unternehmen und Betriebsgesellschaften, der kleinen und mittleren Betriebe, was die Anwendung des Gesetzes vom 4. August 1978 zur wirtschaftlichen Neuorientierung, wie es durch das Auftriebsgesetz vom 10. Februar 1981 betreffend den Mittelstand abgeändert worden ist, betrifft;

— die Verwaltung, die Personalführung und die allgemeinen Dienste unbeschadet jedoch der Anwendung des Artikels 9 des vorliegenden Erlasses;

— die Anschaffung, das Anlegen und die Ausstattung von Gelände, das zu Industrie-, Handwerks- oder Dienstleistungszwecken benutzt wird, oder von sonstigen Infrastrukturen für die

Aufnahme von Investoren, einschliesslich der Investitionen für die Ausstattung von Industriezonen, die in der Nähe von Häfen liegen und deren Zurverfügungstellung für Benutzer;

— die Flurbereinigung.

Art. 2. Artikel 2 des Erlasses der Exekutive vom 12. März 1982 wird durch folgende Bestimmung ersetzt :

« Art. 3. De heer André Damseaux, Minister der Wallonischen Region, der mit der Aufsicht und den Auswärtigen Beziehungen beauftragt ist, ist zuständig für :

— die auswärtigen Beziehungen unter Vorbehalt des Artikels 10 des vorliegenden Erlasses;

— die untergeordneten Behörden einschliesslich der Verwaltungsaufsicht über dieselben, der sie betreffenden bezuschussten Arbeiten und der Festlegung des Prozentsatzes, der dem Sonderfonds für Sozialhilfe zuzuweisen ist.

Art. 3. Artikel 6 des Erlasses der Exekutive vom 12. März 1982 wird durch folgende Worte ergänzt : « die Beschäftigungspolitik ».

Art. 4. § 1. In Artikel 9 des Erlasses der Exekutive vom 12. März 1982 werden die Worte « in Abweichung von Artikel 3 » durch die Worte « in Abweichung von Artikel 2 » ersetzt.

§ 2. In Artikel 10 desselben Erlasses werden die Worte « in Abweichung von Artikel 2 » durch die Worte « in Abweichung von Artikel 3 » ersetzt.

Art. 5. Der vorliegende Erlass gilt ab dem 27. Oktober 1982.

Art. 6. Die Minister, Mitglieder der Exekutive, sind ein jeder in seinem Bereich mit der Ausführung dieses Erlasses beauftragt.

Brüssel, den 17. November 1982.

Die Minister, Mitglieder der Wallonischen Regionalexekutive,

J.M. DEHOUSSE, A. DAMSEAUX, P. BUSQUIN,

M. WATHELET, V. FEAUX, A. BERTOUILLE

VERTALING

WAALSE GEWEST

N. 82 — 1902

17 NOVEMBER 1982. — Besluit van de Executieve tot wijziging van het besluit van de Executieve van 12 maart 1982 houdende verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers, Leden van de Executieve

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Gelet op het besluit van de Executieve van 27 januari 1982 houdende regeling van de werking van de Waalse Gewestexecutieve;

Gelet op het besluit van de Executieve van 12 maart 1982 houdende verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers, Leden van de Executieve;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Overwegende dat de goede werking van de Executieve vereist dat onverwijld tot wijzigingen in de verdeling van de bevoegdheden onder haar Leden wordt overgegaan.

Gelet op de hoogdringendheid;

Gelet op de beraadslaging van de Waalse Gewestexecutieve van 27 oktober 1982;

Besluit :

Artikel 1. Artikel 3 van het besluit van de Executieve van 12 maart 1982 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 2. De heer Jean-Maurice Dehousse, Minister-Voorzitter van het Waalse Gewest belast met de Economie, is bevoegd voor :

— de coördinatie van het beleid van de Executieve;

— het aanhangig maken van zaken bij het in artikel 31 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen bedoelde Overlegcomité;

— het economisch beleid met uitzondering van, in het kader van de hulp aan ondernemingen of exploitatieenheden, de kleine en middelgrote ondernemingen voor de toepassing van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering, zoals gewijzigd bij de herstellwet van 10 februari 1981 inzake de Middenstand;

— de administratie, het beheer van het personeel en de algemene diensten, onverminderd echter de toepassing van artikel 9 van dit besluit;

— de verkrijging, aanleg en uitrusting van gronden voor industrie, ambachtswezen en diensten of van andere onthaalinfrastucturen voor investeerders, met inbegrip van de investeringen voor de uitrusting van industriezones bij de havens en de beschikbaarstelling daarvan voor de gebruikers;

— de ruilverkaveling van landeigendommen. »

Art. 2. Artikel 2 van het besluit van de Executieve van 12 maart 1982 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 3. De heer André Damseaux, Minister van het Waalse Gewest, belast met het Toezicht en de Buitenlandse Betrekkingen, is bevoegd voor :

— de Buitenlandse Betrekkingen onder voorbehoud van artikel 10 van dit besluit;

— de ondergeschikte besturen met inbegrip van het administratief toezicht op die besturen, de gesubsidieerde werken waarbij ze betrokken worden en van de vaststelling van het percentage dat aan het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn wordt toegekend.

Art. 3. Artikel 6 van het besluit van de Executieve van 12 maart 1982 wordt met de volgende woorden aangevuld : « het tewerkstellingsbeleid ».

Art. 4. § 1. Op artikel 9 van het besluit van de Executieve van 12 maart 1982 wordt de uitdrukking « bij afwijking van artikel 3 » door de uitdrukking « bij afwijking van artikel 2 » vervangen.

§ 2. Op artikel 10 van hetzelfde besluit, wordt de uitdrukking « bij afwijking van artikel 2 » door de uitdrukking « bij afwijking van artikel 3 » vervangen.

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 27 oktober 1982.

Art. 6. De Ministers, Leden van de Executieve, zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 17 november 1982.

De Ministers, Leden van de Waalse Gewestexecutieve,

J.M. DEHOUSSE, A. DAMSEAUX, P. BUSQUIN,

M. WATHELET, V. FEAUX, A. BERTOUILLE